



NAAR NEDERLAND

HANDLEIDING

Nederlands - English



www.naarnederland.nl

De examenonderdelen Kennis van de Nederlandse Samenleving, Spreekvaardigheid en Leesvaardigheid zijn in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Den Haag) ontwikkeld door Bureau ICE (Culemborg). *Naar Nederland* is een film in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid ontwikkeld door Odyssee Producties (Amsterdam) in samenwerking met CINOP. Het materiaal ter voorbereiding op de taalonderdelen is ontwikkeld door Uitgeverij Boom (Amsterdam) in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

Vormgeving: JACKY-0, Rotterdam

Opmaak: Boekhorst Design, Culemborg

Productie en distributie: Uitgeverij Boom, Amsterdam

© 2014 Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

Alle rechten voorbehouden. Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch door fotokopieën, opnamen of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikelen 16h t/m 16m Auteurswet 1912 jo. Besluit van 27 november 2002, Stb 575, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoeding te voldoen aan de Stichting Reprorecht te Hoofddorp (postbus 3060, 2130 KB, www.reprorecht.nl) of contact op te nemen met de uitgever voor het treffen van een rechtstreekse regeling in de zin van art. 16l, vijfde lid, Auteurswet 1912. Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16, Auteurswet 1912) kan men zich wenden tot de Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten, postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, www.cedar.nl/pro).

No part of this book may be reproduced in any way whatsoever without the written permission of the publisher.

Inhoud

Nederlands

Examenprogramma basisexamen Inburgering

Handleiding in hulptaal

Woordenlijst

1. INLEIDING

Sinds 15 maart 2006 moet een deel van de nieuwkomers die voor langere tijd naar Nederland willen komen en een machtiging tot voorlopig verblijf nodig hebben, het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen voor de komst naar Nederland. Het gaat om personen tussen 18 en de pensioengerechtigde leeftijd die een gezin willen vormen met iemand in Nederland of die zich willen herenigen met familieleden die al in Nederland wonen. Ook mensen met een geestelijk beroep zoals imam of predikant, die in Nederland komen werken, moeten het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen.

Met dit zelfstudiepakket leert u de basis van de Nederlandse taal en maakt u kennis met de Nederlandse samenleving. Daarnaast kunt u zich hiermee voorbereiden op het examen. In deze handleiding krijgt u uitleg over de drie onderdelen van het examen. U leest ook wat u bij elk onderdeel moet doen. Verder krijgt u adviezen over welke (taal)vaardigheden u nodig hebt in het examen en hoe u zich op de drie onderdelen kunt voorbereiden.

Naast dit zelfstudiepakket kan ook uw partner die al langere tijd in Nederland woont, u helpen bij uw voorbereiding op het examen. Neem deze handleiding samen door, bekijk met elkaar het materiaal en stel een leerplan op, bespreek in welke volgorde en in welk tempo u de lessen doorneemt. Houd uw partner op de hoogte van uw vorderingen en vraag hem of haar om advies.

2. HET EXAMEN

Wat wordt er getoetst?

Het basisexamen inburgering in het buitenland bestaat uit drie onderdelen. U moet deze drie onderdelen halen om voor het basisexamen inburgering in het buitenland te slagen. Als u een van de onderdelen niet haalt, hoeft u alleen dat onderdeel opnieuw te doen.

1. Examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS)

Dit onderdeel omvat kennisvragen over de Nederlandse samenleving. U moet op de computer in het Nederlands antwoord geven op meerkeuzevragen over foto's.

2. Examen Spreekvaardigheid

Bij dit onderdeel worden alleen mondelinge vaardigheden (luisteren en spreken) getoetst. Het vereiste basisniveau voor luisteren en spreken in de Nederlandse taal is niveau A1. Dit niveau is gebaseerd op het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

3. Examen Leesvaardigheid

De Nederlandse taal wordt geschreven in het Latijnse schrift. Dit examen meet of u de Nederlandse taal kunt lezen en begrijpen op niveau A1 van het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

3. INHOUD VAN DIT PAKKET

Met dit zelfstudiepakket kunt u zich zelfstandig voorbereiden op de drie onderdelen van het examen. In het pakket zitten de volgende materialen die u voor zelfstudie kunt gebruiken:

- deze handleiding met audio-cd
- de dvd met de film *Naar Nederland*
- het fotoboek *Naar Nederland* met audio-cd

- het werkboek *Naar Nederland, Nederlands voor anderstaligen* met audio-cd's
- de dvd met het digitale oefenprogramma
- een inlogcode voor het online oefenprogramma

4. VOORBEREIDING OP HET KNS EXAMEN

De film *Naar Nederland*

Het examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS) toetst uw kennis over Nederland. Wat u moet weten, is opgenomen in de film *Naar Nederland*. U ziet daarin hoe mensen in Nederland leven, hoe mensen in Nederland met elkaar omgaan en wat hun gewoonten zijn. Verder leert u praktische zaken die goed zijn om te weten als u in Nederland woont. De film duurt ongeveer 110 minuten en is ingedeeld in de volgende thema's:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen
2. Geschiedenis
3. Staatsinrichting, politiek en grondwet
4. Nederlandse taal
5. Opvoeding en onderwijs
6. Gezondheidszorg
7. Werk en inkomen

Het fotoboek met honderd vragen

Bij de film *Naar Nederland* hoort een fotoboek met een audio-cd. In het fotoboek ziet u honderd genummerde foto's met beelden uit de film. Bij elke foto hoort een vraag die u in dezelfde volgorde op de cd hoort. Deze vragen worden in het Nederlands gesteld. De antwoorden zijn ook in het Nederlands. In het fotoboek en op de cd kunt u alle vragen en antwoorden lezen en horen. De antwoorden moet u allemaal kennen als u het examen gaat doen.

Het examen bestaat uit dertig vragen die gekozen zijn uit de honderd vragen van het fotoboek en de cd.

Instructie

Op de zes dvd's die in het pakket zitten, staat dezelfde film. Dvd's 1, 2 en 3 zijn geschikt voor PAL/SECAM. Dvd's 4, 5 en 6 zijn geschikt voor NTSC. U kiest voor het systeem dat in uw land gebruikt wordt. U kunt hiervoor de handleiding van uw apparatuur raadplegen of dit op de website www.naarnederland.nl opzoeken.

Op de opdruk van de dvd's staan namen van de steuntalen: Nederlands, Standaard Arabisch, Marokkaans Arabisch, Chinees, Dari, Engels, Frans, Bahasa Indonesia, Koerdisch (Kurmanci), Pasjtoe, Portugees, Russisch, Spaans, Tarifit/Rif-Berber, Thai, Standaard Somalisch, Urdu en Vietnamees. U kiest de dvd waarop uw steuntaal voorkomt. U stelt deze in via de menukeuzefunctie van uw dvd-speler. Daarmee kunt u ook instellen of u de film in zijn geheel bekijkt of per thema.

Voor een goede voorbereiding op de toets kunt u het volgende doen:

1. Bekijk de film meerdere malen in uw steuntaal, tot u de inhoud kent.
2. Bekijk de film daarna in de Nederlandse taal.
3. Bekijk de film per thema in uw eigen taal en in het Nederlands.
4. Oefen per thema met de vragen uit het fotoboek.
5. Luister naar de vragen op de cd. Luister naar de antwoorden.
6. Oefen alle vragen net zolang tot u alle antwoorden kent.
7. Oefen de vragen door elkaar heen, niet alleen op volgorde.
8. Bekijk de film nog een keer in het Nederlands. Nu u de vragen kent, zult u veel meer begrijpen.

De voorbereiding op het KNS examen vraagt minder tijd dan de voorbereiding op de twee taalexamens. Het is het beste om de voorbereiding op alle onderdelen te combineren. In de film *Naar Nederland* zitten veel woorden die ook in de taalexamens voorkomen. Door vaak naar de Nederlands gesproken versie van de film te kijken en te luisteren raakt u vertrouwd met de klanken van het Nederlands.

5. VOORBEREIDING OP DE TAALEXAMENS

Werkboek en e-learning

Als u de Nederlandse taallessen uit het pakket volgt, leert u lezen, luisteren en spreken in één keer. U bereidt zich tegelijkertijd voor op het examen Spreekvaardigheid en het examen Leesvaardigheid. Voordat u met de echte voorbereiding op de drie onderdelen van het examen kunt beginnen moet u gealfabetiseerd zijn. De Nederlandse taal wordt geschreven met Latijnse letters, net als het Engels, Spaans, Frans of Portugees. In de eerste twintig lessen leert u het Latijnse schrift en alle Nederlandse klanken. U leert hoe u van de letters woorden kunt maken en hoe die klinken. U leert daarbij ook allerlei Nederlandse woorden kennen.

Mensen die al gealfabetiseerd zijn in de eigen taal en het Latijnse schrift goed beheersen, kunnen beginnen met les 21. We raden u aan om vooraf wel kennis te nemen van les 1 tot en met 4 en les 20. In deze lessen worden de Nederlandse klanken en letters geoefend.

U kunt de lessen op twee manieren doen:

1. U volgt de lessen van het werkboek met de bijbehorende audio-cd's.

Deze 65 lessen zijn een zelfstudie cursus Nederlands. Hiermee leert u hoe u moet lezen, luisteren en spreken. U hebt hiervoor een cd-speler nodig.

2. U doet de lessen op uw computer.

Als u een computer hebt, kunt u gebruik maken van het oefenprogramma voor de computer. Dit programma bevat dezelfde lessen als het boek. U kunt het oefenprogramma op uw computer installeren (gebruik hiervoor de dvd) of u kunt het oefenprogramma online volgen (gebruik hiervoor de inlogcode). Het online oefenprogramma heeft als voordeel dat uw partner kan meekijken met uw vorderingen. En dat u de oefeningen zo vaak kunt herhalen als u wilt.

Natuurlijk kunt u beide manieren ook combineren.

Instructie werkboek

Algemeen

- Bekijk of lees de instructie boven de oefening goed. Kijk naar het plaatje en het voorbeeld.
- Niet iedereen hoeft alle oefeningen te doen. Als u analfabeet, laag- of middelbaar opgeleid bent, kunt u de extra, oranje gekleurde blokjes overslaan. Ook hoeft u de oefeningen met een oranje ster niet te maken. 
- Tip: werk met een potlood. Dan kunt u de oefeningen verbeteren en nog een keer doen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent. Zo controleert u of uw uitspraak goed is.
- Uw partner kan u helpen met het vertalen van de woorden. In deze handleiding staat de woordenlijst in uw hulptaal. Deze is ook te horen op de cd. Op www.naarnederland.nl kunt u (of uw partner) andere talen downloaden en printen.

Voor analfabeten en anders gealfabetiseerden

- In les 1 tot en met 20 leert u het Latijnse alfabet, de Nederlandse klanken en de eerste Nederlandse woorden. Als u het alfabetiseringsprogramma hebt gedaan, kunt u beginnend lezen in het Nederlands.

- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u beide voorbeeldexamens maken.















Voor degenen die het Latijnse schrift al goed beheersen

- In les 1 tot en met 4 leert u de Nederlandse klanken en in les 20 maakt u kennis met de Nederlandse letters.
- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u de beide voorbeeldexamens maken.

Instructie e-learning

- Bekijk of lees de instructie boven elke oefening goed. U kunt deze in uw eigen taal beluisteren door op het luidsprekertje te klikken. Kijk ook goed naar de voorbeelden waarmee de oefeningen beginnen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent, bijvoorbeeld uw partner of iemand in uw naaste omgeving. Zo controleert u of uw uitspraak goed is. Deze persoon kan ook inloggen op het online oefenprogramma om te zien hoe ver u met uw lessen bent.

Instructie-iconen oefeningen

	lees / kijk / zie		geluid
	zeg na / lees / lees hardop		klik / kies
	luister / hoor		tel
	wijs aan / kies		links naar rechts
	omcirkel		boven naar beneden
	trek een lijn		vraag
	vul woord in		tegenstelling

6. TECHNISCHE GEBRUIKERSINSTRUCTIE E-LEARNING

De *Naar Nederland* e-learning starten

Het computerprogramma bij *Naar Nederland* kan op twee manieren worden gebruikt: (1) online en (2) door gebruik te maken van de dvd *Naar Nederland* - e-learning.

1. Gebruik e-learning online

- gebruik een computer met internettoegang
- open uw webbrowser
- ga naar de website www.naarnederland.nl
- klik op de knop inloggen e-learning
- voer de code in die u vindt op het papier inloggen e-learning
- volg verder de instructies op het scherm

2. Gebruik e-learning dvd

- gebruik een computer met dvd-speler
- stop de dvd *Naar Nederland* - e-learning in uw dvd-speler
- de e-learning wordt automatisch gestart (dit kan een paar minuten duren)
- volg verder de instructies op het scherm

Nadat u de e-learning hebt gestart opent het scherm met uw persoonlijke instellingen.

Op dit scherm kunt u (1) uw naam invoeren, (2) uw hulptaal en (3) uw leerroute kiezen.

U kunt kiezen uit drie verschillende leerroutes.

- **Leerroute 1:** analfabeten, anders gealfabetiseerden en iedereen die minder dan 6 jaar onderwijs heeft gehad.
- **Leerroute 2:** iedereen die een paar jaar voortgezet onderwijs heeft gehad en het Latijnse schrift goed beheerst.
- **Leerroute 3:** iedereen die hoogopgeleid is en in ieder geval het voortgezet onderwijs heeft afgerond en het Latijnse schrift goed beheerst.

Kies bij twijfel leerroute 1. U kunt altijd van leerroute wisselen als het voor u te snel of te langzaam gaat.

Voor vragen over de e-learning kunt u terecht op de website www.naarnederland.nl. Onder de link FAQ vindt u antwoorden op de belangrijkste vragen.

7. VOORBEELDEXAMENS LEESVAARDIGHEID EN SPREEKVAARDIGHEID

Als u alle lessen hebt gedaan, weet u genoeg van het Nederlands om de voorbeeldexamens te maken. Het is belangrijk om te weten welke soorten vragen u op het examen krijgt. In de oefeningen in het werkboek en het computerprogramma hebt u met verschillende vragen geoefend. Als laatste onderdeel van uw voorbereiding kunt u voorbeeldexamens maken. Deze voorbeeldexamens lijken op de echte examens.

Algemene informatie over de voorbeeldexamens

Het echte examen gaat via de computer. De voorbeeldexamens Leesvaardigheid (Lezen) en Spreekvaardigheid (Spreken) gaan ook via de computer. Met de voorbeeldexamens kunt u dus ervaren hoe de echte examenonderdelen zullen verlopen. Met het voorbeeldexamen Lezen kunt u proberen of u goed genoeg kunt lezen om het echte examen Lezen te doen. Met het voorbeeldexamen Spreken kunt u proberen of u het Nederlands voldoende kunt verstaan en spreken om het echte examen Spreken te doen.

U kunt de voorbeeldexamens voor Lezen en Spreken vinden via de websites www.naarnederland.nl. De voorbeeldexamen zijn gratis. U kunt er zo vaak mee oefenen als u wilt.

Wat moet u doen als u een voorbeeldexamen wilt maken?

- Ga naar de website www.naarnederland.nl.
- Kies het examen dat u wilt maken: Lezen of Spreken.
- Lees en luister naar de uitleg en de instructie.
- Daarna kunt u de vragen maken.

Na het examen Lezen krijgt u een score. U kunt dan zien hoe goed u het examen hebt gemaakt. De computer kan het examen Spreken niet beoordelen. U krijgt daarom geen score voor Spreken.

8. MEER INFORMATIE

De website www.naarnederland.nl bevat nuttige verwijzingen naar verschillende websites met aanvullende informatie. Ook de antwoorden op veel gestelde vragen over dit pakket en het examen kunt u daar vinden.

Op www.naarnederland.nl kunt u informatie vinden over hoe u zich bij DUO aanmeldt voor het examen en met wie u contact op kunt nemen als u nog vragen over het examen hebt.

Examenstof

Het basisexamen inburgering heeft tot doel na te gaan of personen die in aanmerking willen komen voor een machtiging tot voorlopig verblijf voldoen aan de eisen op het gebied van de beheersing van de Nederlandse taal en van kennis van de Nederlandse samenleving. In het basisexamen inburgering worden onderzocht:

- a. de leesvaardigheid in het Nederlands;
- b. de spreekvaardigheid in het Nederlands;
- c. de kennis van de Nederlandse samenleving.

Het examenprogramma is een uitwerking van de examenstof zoals omschreven in het advies over het niveau van het basisexamen inburgering in het buitenland van de Adviescommissie Normering Inburgeringseisen en de maatregelen uit de brief aan de Tweede Kamer inzake Huwelijks- en gezinsmigratie (2 oktober 2009, Kamerstukken II, 2009-2010, 32175, nr. 1).

Afnamecondities

De examenonderdelen Leesvaardigheid, Spreekvaardigheid en Kennis van de Nederlandse Samenleving kunnen worden afgenomen in één zitting. Alle drie de examenonderdelen worden afgenomen via de computer. De opgaven worden in het Nederlands gepresenteerd. De antwoorden van de kandidaten worden automatisch opgeslagen.

Beoordeling

De examenonderdelen Leesvaardigheid en Kennis van de Nederlandse samenleving bestaan uit meerkeuzevragen en worden automatisch door de computer beoordeeld. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt beoordeeld door menselijke beoordelaars.

De Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid stelt bij het vaststellen van de examens en de daarbij behorende beoordeling, de cesuur vast.

De kandidaat is geslaagd voor het basisexamen inburgering indien het resultaat voor alle drie de onderdelen van het examen voldoende is.

LEESVAARDIGHEID

Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten het Latijnse schrift beheersen en geschreven Nederlands kunnen lezen en begrijpen. De items worden in sets geselecteerd uit een grote itembank, zodanig dat elke kandidaat een verschillende combinatie van opgaven krijgt voorgelegd. Het examenonderdeel Leesvaardigheid bestaat uit 2 delen:

1. Technische leesvaardigheid

Dit onderdeel kan op twee manieren worden getoetst. In de ene vorm hoort de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier geschreven antwoordmogelijkheden. In de andere vorm ziet/leest de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier gesproken antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

2. Functionele leesvaardigheid

Bij dit onderdeel krijgt de kandidaat op het scherm leesteksten te zien, gekoppeld aan de domeinen werk, opleiding en dagelijks leven uit het Raamwerk NT2. Per leestekst krijgt de kandidaat telkens 2 meerkeuzevragen met 3 of 4 antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

*Deze tekst staat op ook de website van DUO: www.inburgeren.nl.

De leesteksten in dit onderdeel zijn functioneel van karakter. Het zijn teksten die kandidaten ook in het dagelijks leven kunnen tegenkomen en de vragen die gesteld worden passen bij het leesdoel van de teksten.

Technische leesvaardigheid

- woorden horen, alternatieven kiezen
- woorden zien, alternatieven kiezen

Functionele leesvaardigheid

- leesteksten
- vragen per tekst

Afnamecondities

Het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Hierbij wordt een minimaal beroep gedaan op de computervaardigheid van de kandidaat. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis, en eveneens met de muis aangeven dat hij naar de volgende vraag wil. Als hij terug wil naar een vorige vraag kan dat ook door een muisklik.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Leesvaardigheid duurt 35 minuten.

Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden worden automatisch beoordeeld. Ieder examenonderdeel moet met een voldoende afgerond worden om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

SPREEKVAARDIGHEID

Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten Nederlands kunnen spreken. Kandidaten moeten vragen beantwoorden en gesproken zinnen afmaken. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid bestaat uit 2 delen:

1. Vraag en antwoord

De kandidaat krijgt vragen en dient hierbij zelf zijn antwoorden te formuleren. De vragen in dit onderdeel zijn functioneel van karakter, het zijn vragen die kandidaten ook in het dagelijks leven zouden kunnen tegenkomen. Bijvoorbeeld: *Wat heeft u gisteren gedaan? Wat eet u graag? Hoe oud bent u?*

2. Zinnen afmaken

De kandidaat hoort een korte zin, gevolgd door het eerste gedeelte van een zin die door de kandidaat aangevuld moet worden. Een afbeelding op het scherm geeft hulp bij de interpretatie van de situatie die in de eerste zin wordt geschetst. Bijvoorbeeld: *Maria eet veel fruit. Zij vindt fruit ..., ondersteund door een afbeelding van een schaal fruit.*



Afnamecondities

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. De kandidaat neemt plaats voor een beeldscherm, waarop een video van een menselijke toetsleider zichtbaar is. De toetsleider stelt mondeling vragen, waarbij de kandidaat de uitdrukking en mimiek van de toetsleider op het scherm kan zien. De kandidaat beluistert via de headset de vragen en kan zijn antwoorden vervolgens via de headset inspreken.

Bij het tweede onderdeel leest en hoort de kandidaat de vraag en wordt ter ondersteuning bij de vraag een afbeelding getoond. De kandidaat kan zijn antwoord vervolgens via de headset inspreken.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid duurt 30 minuten.

Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden van de kandidaat worden beoordeeld door menselijke beoordelaars. Het examen wordt met een gestandaardiseerd beoordelingsmodel door twee beoordelaars beoordeeld op inhoudelijke adequaatheid en een aantal vormaspecten, in lijn met de in het Raamwerk NT2 vermelde criteria voor de taakuitvoering. Het beoordelingsmodel staat gepubliceerd op www.inburgeren.nl.

Ieder examenonderdeel moet met een voldoende afgerond worden om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

KENNIS VAN DE NEDERLANDSE SAMENLEVING

Inhoud van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bevat 30 vragen, behorende bij foto's die geselecteerd zijn uit de film 'Naar Nederland'. De vragen veronderstellen dat kandidaten kennis genomen hebben van de film 'Naar Nederland' (in de eigen taal of in het Nederlands). Het examenonderdeel bevat 30 vragen uit een totale verzameling van 100 vragen. De examenstof bestaat uit de inhoud van de film 'Naar Nederland' en de 100 vragen en antwoorden daarbij. De kandidaat kan kennis nemen van alle vragen uit de totale verzameling van 100 vragen via het zelfstudiepakket. Met de film 'Naar Nederland', het fotoboek en de bijbehorende DVD (met daarop de langzaam uitgesproken vragen en antwoorden) kunnen kandidaten zich voorbereiden op het examen.

Inhoud van de vragen

De vragen hebben betrekking op de kernpunten uit de film 'Naar Nederland'. Over zeven onderwerpen uit die film zal een kandidaat op het examen één of meerdere vragen gesteld krijgen:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de ligging van Nederland in de wereld, de ligging van Nederland in Europa, de ligging van Nederland t.o.v. de zeespiegel, de oppervlakte van Nederland, de

bevolkingsdichtheid van Nederland, de wegen in Nederland, de vervoermiddelen in Nederland, de woningen in Nederland.

2. Geschiedenis

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Willem van Oranje, de tachtigjarige oorlog, de Gouden Eeuw en de VOC, de Eerste Wereldoorlog, de Tweede Wereldoorlog, enkele naoorlogse ontwikkelingen.

3. Staatsinrichting, politiek en grondwet

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: democratie, de grondwet, het politieke stelsel, de belangrijkste grondrechten, rechten en verplichtingen, omgangsvormen.

4. De Nederlandse taal en het belang van het leren ervan

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de Nederlandse taal, lesmethoden, volwassenenonderwijs.

5. Opvoeding en onderwijs

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Nederlandse opvoedmethoden, verantwoordelijkheid voor kinderen, onderwijsvormen.

6. Gezondheidszorg

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: verplichte ziektekostenverzekering, huisarts en gespecialiseerde artsen, consultatiebureau.

7. Werk en inkomen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: wie werken er in Nederland, wanneer en waar moet je werk zoeken, in welke sectoren is er werk, regels sollicitatiegesprek in Nederland.

Aard van de vragen

De kandidaat ziet foto's en leest de vragen. De vragen worden ook uitgesproken in een langzaam spreektempo. De kandidaat ziet en hoort twee antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis.

Voorbeeldvragen

Voorbeeldvraag 1:

U ziet de Nederlandse vlag. Wat zijn de kleuren van de Nederlandse vlag?

Antwoorden: A) Rood, wit, blauw / B) Rood, wit, oranje

Voorbeeldvraag 2:

U ziet een foto. Wie is dit?

Antwoorden: A) Koningin Maxima / B) Willem van Oranje

Afnamecondities

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Het examen bestaat uit 30 items: de kandidaat ziet een foto, hoort de vraag en kiest vervolgens uit twee alternatieven het antwoord. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bestaat uit één deel en duurt 30 minuten.

Beoordeling en resultaat

De beoordeling van het examen wordt automatisch uitgevoerd. Het eindresultaat van het examen uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10.

1. INTRODUCTION

Since 15 March 2006, certain newcomers who intend to live in the Netherlands for an extended period, and who require a provisional residence permit, must pass the Basic Civic Integration Examination Abroad before they arrive. This applies to persons aged between 18 and 65 who wish to form a family with someone in the Netherlands, or to be reunited with family members already living in the Netherlands. Religious leaders who intend to work in the Netherlands, such as imams or preachers, must also take the Basic Civic Integration Examination Abroad.

This self-tuition package will help you acquire a basic knowledge of the Dutch language and Dutch society. It will also help you to prepare for the examination. This manual explains the three parts of the examination and what you are required to do in each. It also sets out the (language) skills you will need during the examination and provides useful advice on how to prepare for all three parts of the examination.

In addition to this self-tuition package, a partner who has lived in the Netherlands for some time will be able to help you prepare. Read the manual together, look at what you must learn, and devise a study plan. Discuss the order in which to complete the lessons and how quickly you will do so. Keep your partner informed of your progress and ask him or her for advice.

2. THE EXAMINATION

What does the examination assess?

The Basic Civic Integration Examination Abroad is in three parts. You must pass all three parts in order to pass the examination as a whole. If you fail one part, you only need to retake that part.

1. Knowledge of Dutch society (KNS) test

This part consists of a series of questions about Dutch society. Using the computer, you must select the correct answer to multiple choice questions about the photographs you are shown. The questions and answers are in Dutch.

2. Spoken language test

This part of the examination assesses your ability to understand and speak Dutch. The required basic listening and speaking ability is 'Level A1' of the Common European Framework of Reference for Languages.

3. Literacy and Reading Comprehension

The Dutch language uses the Latin alphabet (also known as the Roman alphabet). This part of the examination assesses your ability to read and understand written Dutch at Level A1 of the Common European Framework of Reference for Languages.

3. CONTENTS OF THIS PACKAGE

This self-tuition package enables you to prepare for the three parts of the examination independently and at your own pace. The package contains the following resources:

- This manual, with audio CD
- A DVD with the video 'Naar Nederland'
- A photo-book with audio CD

- The workbook with audio CDs
- A DVD containing the digital practice program
- A log-in code for the online practice program

4. PREPARING FOR THE KNS TEST

The video *Naar Nederland*

The Knowledge of Dutch Society test (KNS) assesses your knowledge of the Netherlands. Everything you need to know is included in the video *Naar Nederland*. You will see how people in the Netherlands live, how they interact with each other, and what their customs and habits are. You will also learn about some practical matters which will be useful to know when you are living in the Netherlands. The video is approximately 110 minutes long. It is divided into sections which cover the following themes:

1. The Netherlands: geography, transport and housing
2. History
3. Government, politics and the constitution
4. The Dutch language
5. Parenting and education
6. Healthcare
7. Work and income

The photo-book with one hundred questions

The video is accompanied by a photo-book and an audio CD. In the photo-book you will find one hundred numbered photographs showing scenes from the video. For each photograph there is a question, which you will also hear in the same order on the CD. The questions are in Dutch. The answers are also in Dutch. You can read all questions and answers in the photo-book and can listen to them all on the audio CD. You must know all the answers when you take the test.

The examination consists of thirty questions which are selected from the one hundred questions in the photo-book and on the CD.

Instructions

There are six DVDs in the package, all of which contain the same video. DVDs 1, 2 and 3 are suitable for PAL/SECAM. DVDs 4, 5 and 6 are suitable for NTSC. You must choose the DVD that is compatible with the system used in your country. Consult the user manual of your DVD player and/or television, or visit the website www.naarnederland.nl for further information.

The label of each DVD shows the support languages available: Dutch, Standard Arabic, Moroccan Arabic, Chinese, Dari, English, French, Bahasa Indonesia, (Kurmanji) Kurdish, Pashto, Portuguese, Russian, Spanish, Tarifit (Rif Berber), Thai, Standard Somali, Urdu and Vietnamese. Insert the appropriate DVD into your player and select the required language from the menu. You can also choose whether to watch the entire video or go to a specific section.

To prepare thoroughly for the examination, you should:

1. Watch the video several times in your own language until you are familiar with the contents.
2. Then watch the video in Dutch.
3. Watch each section of the video in your own language and in Dutch.
4. Practise the questions in the photo-book for each section.
5. Listen to the questions on the audio CD. Listen to the answers.
6. Practise the questions until you have memorized all the answers.
7. Practise the questions in a random order (not only the order in which they are given in the photo-book and on the CD).

8. Watch the video again in Dutch. Now that you know the questions and answers, you will understand much more.

Preparing for the KNS test will take less time than preparing for the two language tests. It is advisable to combine your preparations for all three parts. The video uses many words which will also be included in the language tests. By watching the Dutch version of the video often enough and listening carefully, you will become familiar with the sounds used in Dutch.

5. PREPARING FOR THE LANGUAGE TESTS

Workbook and e-learning program

If you study all the Dutch language lessons in the package, you will learn to read, understand and speak Dutch all at the same time. You will be preparing for the spoken language test, as well as for the reading and comprehension test.

Before you can begin preparing for the three parts of the examination, you must familiarize yourself with the alphabet. Dutch is written in the Latin alphabet, like other European languages such as English, Spanish, French and Portuguese. The first twenty lessons introduce the letters of the Latin alphabet and all the sounds used in Dutch. You will learn how to combine the letters to make words, and what those words sound like when they are spoken. As you do so, you will also learn many useful Dutch words.

Students who can read reasonably fluently in their own language and are familiar with the Latin alphabet can omit the first twenty lessons and begin with Lesson 21. However, we advise you to look at Lessons 1 to 4 and Lesson 20, which practise the sounds and letters used in Dutch.

There are two ways in which to study the lessons:

- 1 Follow the lessons from the workbook and the accompanying audio CDs.

There are 65 lessons which form a complete self-tuition course in Dutch. By taking all lessons, you will learn to understand, speak and read the language. You will need a CD player.


- 2 Take the lessons on your computer.

If you have (access to) a computer, you can use the digital practice program which is included in the package. It contains the same lessons as the book. You can install the practice program on your computer from the DVD. Alternatively, you can take the lessons online (using the supplied log-in code). The advantage of the online practice program is that your partner can follow your progress. You can repeat the practice exercises as often as you wish.

Of course, you can also combine both methods.

Instructions for using the workbook

General

- Take careful note of the instructions above each exercise. Look at the picture and the example.
- Not everyone needs to do all exercises. If you are not a fluent reader or have only a basic level of education, you can omit the sections shaded in orange. Similarly, you do not have to complete the exercises marked with an orange star. 
- Tip: use a pencil. You will then be able to correct your answers and do the exercises again.
- Study the lessons with someone who speaks Dutch. He or she will be able to tell you whether your pronunciation is correct.
- Your partner can help you to translate the words. This manual includes a list of the words ('glossary') in your own language. The list is also included on the audio CD. The list can be downloaded in various languages from www.naarnederland.nl. You or your partner can then print it out for future reference.

Students with limited literacy skills and/or unfamiliar with the Latin alphabet

- Lessons 1 to 20 introduce the Latin alphabet, the sounds used by the Dutch language and a few Dutch words. Having completed these lessons, you will be able to read Dutch at a basic level.
- Lessons 21 to 65 will teach you to speak, understand and read Dutch words and sentences. Having completed all lessons, you will be able to take the practice tests.















Students who are already familiar with the Latin alphabet

- Lessons 1 to 4 introduce the sounds used by the Dutch language. Lesson 20 deals with the letters and sounds used in Dutch.
- Lessons 21 to 65 will teach you to speak, understand and read Dutch words and sentences. Having completed all lessons, you will be able to take the practice tests.

Instructions for e-learning program

- Take careful note of the instructions above each exercise. You can listen to the instructions in your own language by clicking on the loudspeaker icon on the screen. Also look at the examples given at the start of each exercise.
- If possible, study the lessons with someone who speaks Dutch, such as your partner, a family member or friend. He or she will be able to tell you whether your pronunciation is correct. This person can also log in to the online practice program to follow your progress.

Instruction icons used in the exercises

	read / watch / see		sound
	repeat / read / read aloud		click on / select
	listen / hear		count
	point to / select		from left to write
	circle		from top to bottom
	draw a line		question
	complete the missing word		opposite

6. TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR THE E-LEARNING PROGRAM

Opening the e-learning program

The computer program can be used in two ways: (1) online, (2) from the supplied DVD.

1 Using the e-learning program online

- Use a computer with internet access
- Open your web browser
- Go to www.naarnederland.nl
- Click on the red button marked 'E-learning log-in'
- Enter the log-in code which you will find in this package
- Follow the instructions on the screen

2 Using the e-learning DVD

- Use a computer which has a DVD player
- Insert the DVD in the DVD player
- The e-learning program will open automatically (this may take a few minutes)
- Follow the instructions on the screen

Having opened the e-learning program, you will see a screen with your personal settings.

On this screen you can (1) enter your name, (2) select your support language, and (3) select your 'learning route'.

There are three possible learning routes:

- **Learning route 1:** for students who are not fluent readers and/or are not yet familiar with the Latin alphabet, and anyone with fewer than six years' education.
- **Learning route 2:** for students who have completed at least a few years' secondary education and are familiar with the Latin alphabet.
- **Learning route 3:** for students who have completed secondary or higher education and are familiar with the Latin alphabet.

If in doubt, select Learning route 1. You can always change to another learning route later.

If you have any questions about the e-learning program, go to www.naarnederland.nl and click on the link marked 'FAQ'. Here you will find the answers to the most important questions.

7. PRACTICE TESTS: SPOKEN LANGUAGE AND READING AND COMPREHENSION

Once you have completed all lessons, you will know enough Dutch to take the practice tests. It is important to know what type of question you will face during the real Basic Civic Integration Examination Abroad. You will already have answered various questions as you completed the exercises in the workbook and the e-learning program. The final part of your preparations involves doing the practice tests, which are as close as possible to the tests in the actual examination.

Practice tests: general information

The Basic Civic Integration Examination Abroad is conducted by computer. So are the practice tests in Reading and Spoken Language, which therefore familiarize you with the procedure of the examination itself. Use the sample Reading and Comprehension test to find out whether you can read Dutch well enough to pass the actual examination, and the sample Spoken Language test to find out whether you can understand spoken Dutch and speak it well enough yourself to pass this part of the examination.

Both practice tests can be accessed at the website www.naarnederland.nl. They are free to use and you can repeat them as often as you wish.

How to take the practice tests

- Go to www.naarnederland.nl.
- Select the test you wish take: Reading and Comprehension or Spoken Language.
- Read and listen to the instructions.
- Answer the questions.

Having completed the sample Reading test, you will be shown your score. This tells you how well you have done. The computer is not able to assess the Spoken Language test and so no score is given.

8. FURTHER INFORMATION

The website www.naarnederland.nl includes links to many useful sources of further information, and the answers to Frequently Asked Questions (FAQs) about this tuition package and the Basic Civic Integration Examination Abroad.

Information about how to register with DUO to take the examination can be found at www.naarnederland.nl.

Woordenlijst

Nederlands	English
LES 21	
wat	what
is	is
uw	your
naam (de)	name
dag	hello
mevrouw (de)	madam, ma'am
goedemiddag	good afternoon
kan	can
ik	I
u	you
helpen (helpen)	help
wil (willen)	want
mij	myself
graag	please
inschrijven (inschrijven)	register
goed	okay
mijn	my
waar	where
woont (wonen)	lives
woon (wonen)	live
in	in
en	and
adres	address
Hoofdstraat	High street
weet (weten)	know
de	the
postcode (de)	post code
ja	yes
hebt (hebben)	have
telefoon (de)	telephone
nummer (het)	number
dat	that
een	a
makkelijk	easy
ook	also
mobiel	mobile
zeker	sure
even	just
denken (denken)	think
wacht (wachten)	wait
kijk (kijken)	look
boekje (het)	(little) book
hier	here
staat	stands (hier staat het = here it is)
het	it
moeilijk	difficult
vergeet (vergeten)	forget
steeds	always
één	one
twee	two
drie	three
vier	four
vijf	five
zes	six
zeven	seven
acht	eight
negen	nine
tien	ten
nul	zero
Rotterdam	Rotterdam is a major city
LES 22	
vragen (de)	questions
kennen (kennen)	know
wij	we
elkaar	each other
jjj	you
bij	near
straat (de)	street
zie	see
jou	you
vaak	often
fietsen (fietsen)	cycle, cycling
geloof	believe
niet	not
met	with
O	oh
buiten	outside
hoe	how (hoe heet jij = what's your name)
heet (heten)	are called (hoe heet jij = what's your name)
ben	are
je	you

Nederlands	English
alleen	by yourself, alone
nee	no
vriend (de)	boyfriend
hij	he
daar	there
vrouw (de)	wife
er	there
ze	she
staan (staan)	stand
onze	our
kinderen (de)	children
die	that
jongen (de)	boy
dat	that
meisje (het)	girl
leuke	nice
ze	them
altijd	always
spelen (spelen)	play
heten (heten)	are called (hoe heten ze = what are their names)
ze	they
zoon (de)	son
dochter (de)	daughter
oud	old
zijn (zijn)	are
twaalf	twelve
bijna	nearly
elf	eleven
heb (hebben)	have
geen	no
nog	still (nog niet = not yet)
jong	young
24 (vierentwintig)	24 (twenty-four)
dertien	thirteen
veertien	fourteen
vijftien	fifteen
zestien	sixteen
zeventien	seventeen
achtien	eighteen
negentien	nineteen
twintig	twenty
dertig	thirty
veertig	forty
vijftig	fifty
zestig	sixty
zeventig	seventy
tachtig	eighty
negentig	ninety
honderd	one hundred
LES 23	
ons	our
huis (het)	house
woonkamer (de)	living room
slaapkamer (de)	bedroom
keuken (de)	kitchen
het	the
toilet (het)	toilet
badkamer (de)	bathroom
trap (de)	stairs
gang	hall
eerste	first
verdieping (de)	floor
tweede	second
dit	this
zien (zien)	see
deur (de)	door
kom (komen)	come
binnen	inside, in
welkom	welcome
achter	behind
eten (eten)	eat
maar	but (kom maar binnen = come on in)
zo	so, that way
ga (gaan)	go
naar	to (ga naar boven = go upstairs)
boven	upstairs
slaapkamers (de)	bedrooms
hebben (hebben)	have
hun	their
eigen	own
kamer (de)	room
deze	this
kleine	small

Nederlands	English
liggen (liggen)	are
op	on
ruimte (de)	space
we	we
allerlei	all sorts of
spullen (de)	stuff
dingen (de)	things
nodig	need
nu	now
alles	all
gezien	seen
best wel	quite
ruime	large
woning (de)	apartment
hè	isn't it
eten (het)	food, meal
maken (maken)	make
wat	something
drinken (het)	drink
beneden	downstairs
links	on the left
licht	light
zit	is
rechts	on the right
LES 24	
seizoenen	seasons
(de, het seizoen)	summer
zomer (de)	autumn, fall
herfst (de)	autumn, fall
najaar (het)	winter
winter (de)	spring
lente (de)	spring
voorjaar (het)	January
januari	Europe
europa	so
du	the Netherlands
Nederland	days
dagen (de)	short
kort	nights
nachten (de)	long
lang	today
vandaag	very
erg	cold
koud	anyway, even so
toch	outside
buiten	put on
doe ... aan (aandoen)	then
dan	thick
dikke	coat
jas (de)	stay
blijf (blijven)	warm
warm	inside
binnen	April
april	gets, becomes
wordt (worden)	nice
fijn	season
seizoen (het)	become
worden (worden)	longer
langer	warmer
warmer	go
gaan (gaan)	lovely
lekker	without
zonder	finally
eindelijk	pretty
mooi	all
al	flowers
bloemen (de bloem)	July
juli	wonderful
heerlijk	weather
weer (het)	nobody
niemand	wears
draagt (dragen)	weeks
weken (de)	dry
droog	free
vrij	because
want	schools
scholen (de school)	closed
dicht	what
wat	October
oktober	leaves
bladeren (de, het blad)	fall
vallen (vallen)	trees
bomen (de boom)	rains
regent	a lot
veel	wet
nat	

Nederlands	English	Nederlands	English	Nederlands	English
donker	dark	thee (de)	tea	behalve	except
hond (de)	dog	koffie (de)	coffee	langzaam	slowly
gezellig	cosy, nice	lunch (de)	lunch	roep (roepen)	call
moet	must	kop (de)	cup	nou	then
kalender (de)	calendar	soep (de)	soup	te	too
februari	February	gebakken (bakken)	fried	maakt ... klaar	
maart	March	ei (het)	egg	(klaarmaken)	prepare
mei	May	eten (het)	food	lunch (de)	lunch
juni	June	vlees (het)	meat	oor (het)	ear
augustus	August	vis (de)	fish	luisteren (luisteren)	listen
september	September	aardappelen		nieuws (het)	news
november	November	(de aardappel)	potatoes	is	-
december	December	groente (de)	vegetable(s)	wereld (de)	world
LES 25		glas (het)	glass	gebeurd (gebeuren)	happened
agenda (de)	diary	water (het)	water	vertrekt (vertrekken)	leaves
maandag	Monday	drinken (drinken)	drink	als	-
uur (het)	o'clock	iets	something	zijn	his
werken (werken)	work	laten (laten)	let's (=laten we)	ruimen .. op (opruimen)	tidy up
dinsdag	Tuesday	zitten (zitten)	sit down	breng (brengen)	bring
's ochtends	in the morning	aan	at	heel	whole
woensdag	Wednesday	tafel (de)	table	programma (het)	programme
donderdag	Thursday	raam (het)	window	moe	tired
's middags	in the afternoon	stoelen (de stoel)	chairs	maar	but
vrijdag	Friday	zullen (zullen)	will	gelukkig	luckily
zaterdag	Saturday	nemen (nemen)	take	koffie (de)	coffee
zondag	Sunday	broodje (het)	bread roll	kletsen (kletsen)	chat
werk (het)	work	kaas (de)	cheese	aan het werk	at work
lerares (de)	teacher (female)	niets	nothing		
school (de)	school	anders	else	LES 28	
laat	late (laat = late, hoe laat? = what time?)	zoveel	so much (I'm not that hungry = Ik heb niet zoveel honger)	nieuwe (nieuw)	new
begint (beginnen)	begins	honger	hunger (I'm not that hungry = Ik heb niet zoveel honger)	mensen (de mens)	people
om	at (half past three)	heb zin in (zin hebben in)	feel like	buurt (de)	neighbourhood, area
half	half	zin (de)	I feel like (ik heb zin in)	wonen (wonen)	live
tussen	between	iets warm	something warm	familie (de)	family
middag (de)	afternoon (tussen de middag = at lunchtime)	kop (de)	cup	jongens (de jongen)	boys
kwartier (het)	quarter of an hour	soep (de)	soup	hoek (de)	corner
tot	until	lijkt (lijken)	seems	foto (de)	photo
kwart	quarter	me	to me	tuin (de)	garden
voor	to (kwart voor één = quarter to one)	lekker	good, nice, tasty	lange (lang)	tall
klok (de)	clock	neem (nemen)	take	naast	next to
wanneer	when	vlees (het)	meat	haar	her
klaar	finished	glas (het)	glass	achternaam (de)	surname
stopt	finishes	melk (de)	milk	oudste (oud)	oldest
mogen (mogen)	may, are allowed	haal (halen)	get, fetch	voor	in front of
opruimen (opruimen)	tidy up	zal (zullen)	will	moeder (de)	mother
sluit (sluiten)	closes	geld (het)	money	midden (het)	middle
werkt (werken)	works	je	you	jongste (jong)	youngest
jouw	your	geven (geven)	give	ouders (de ouder)	parents
man (de)	husband	gek	mad, crazy	grond (de)	floor
bank (de)	bank	betalen (betalen)	pay	allemaal	all
per	per	betaal (betalen)	pay	blond	blond
soms	sometimes	volgende	next	zoals	as
druk	busy	keer (de)	time	ziet (zien)	see
weekend (het)	weekend	eet (eten)	eat	gisteren	yesterday
hoeft (hoeven)	has to (hoeft nooit te werken = never has to work)	samen	together	gepraat (praten)	talked
nooit	never	collega's (de collega)	colleagues	aardige (aardig)	nice, friendly
te	to	thuis	home, at home	allebei	both
als	if	hele (heel)	whole	gemeente (de)	council, local government
gesloten (sluiten)	closed	gezin (het)	family	net als	just like
De dagen van de week	The days of the week	meestal	usually	misschien	perhaps, maybe
ochtend	morning	vis (de)	fish	vriendjes (het vriendje)	friends (male)
avond (de)	evening	groente (de)	vegetable(s)	vriendinnetjes	friends (female)
nacht (de)	night	kip (de)	chicken	(het vriendinnetje)	
morgen (de)	morning	vinden (vinden)	find		
's nachts	at night	LES 27		LES 29	
's avonds	in the evenings	wekker (de)	alarm clock	beter (goed)	better
's morgens	in the mornings	tijd (de)	time	hallo	hello
lessen (de)	lessons	om ... te	to ...	tijd (de)	time (I haven't seen you for a while = Ik heb je een tijd niet gezien)
één uur	one o'clock	op ... staan (opstaan)	get up	ben (zijn)	have
kwart over één	quarter past one	vroeg	early	ziek	ill
half twee	half past one	uit	out of	geweest (zijn)	been [I've been ill = Ik ben ziek geweest]
kwart voor twee	quarter to two	bed (het)	bed	gelegen (liggen)	been [I've been in bed for five days = Ik heb vijf dagen in bed gelegen]
een half uur	half an hour	doen (doen)	do	pijn (de)	pain
minuut (de)	minute	eerst	first	hoofd (het)	head
seconde (de)	second	douchen (douchen)	have a shower	armen (de arm)	arms
anderhalf uur	one and a half hours	trek ... aan (aantrekken)	put on	benen (het been)	legs
noemen (noemen)	call	schone (schoon)	clean	heeft (hebben)	has
juffrouw (de)	Miss	kleren (de kleren)	clothes	dokter (de)	doctor
juf (de)	teacher (female)	maak (maken)	make	gebeld (bellen)	called
		wakker	wake (= maak ... wakker)	apotheek (de)	pharmacy, drugstore
		help (helpen)	help	om ... te	to ...
LES 26		wassen (wassen)	wash	medicijnen (het medicijn)	medicines
ontbijt (het)	breakfast	aankleden (aankleden)	get dressed	halen (halen)	get, pick up
brood (het)	bread	taak (de)	job, task	voel ... me (zich voelen)	feel
boter (de)	butter	haar (het)	hair	herfst (de)	autumn
kaas (de)	cheese	ontbijt (het)	breakfast	door	because of
kopje (het)	cup	iedereen	everyone	regen (de)	rain

Nederlands	English
koude (koud)	cold
voelen zich (zich voelen)	feel
slecht	bad, unwell
daarom	that's why
blijven (blijven)	stay
kunt (kunnen)	can
bent (zijn)	are
zorgen (zorgen)	take care
drink (drinken)	drink
genoeg	enough
thee (de)	tea
water (het)	water
bijvoorbeeld	for example
adviezen (het advies)	advice
huisarts (de)	family doctor, G.P.
leef (leven)	live
gezond	healthily
betekent (betekenen)	means
beweeg (bewegen)	exercise
regelmatig	regularly
wandelen (wandelen)	walking
enzovoort	and so on
minstens	at least
pas op (oppassen)	be careful
slechte (slecht)	bad
gewoontes (de gewoonte)	habits
teveel	too much
vet	fatty
rook (roken)	smoke
weinig	little
alcohol (de)	alcohol
voldoende	enough
rust (de)	rest
LES 30	
fiets (de)	bicycle
reis (reizen)	travel
auto (de)	car
stad (de)	town, city
vind (vinden)	find
praktisch	practical
weg (de)	road
wegen (de weg)	roads
rond	around
staat ... stil (stilstaan)	stand still
rijdt (rijden)	drive
groot	big
probleem (het)	problem
files (de file)	traffic jams
pak (pakken)	take
bus (de)	bus
vol	full
plaats (de)	room, space
halte (de)	stop
wachten (wachten)	wait
dus	so
liever (graag)	prefer (I prefer to cycle)
nadelen (het nadeel)	disadvantages
speciale (speciaal)	special
trouwens	by the way
hebt (geen) last van	have (no) problems with
last (de)	problem(s)
gewoon	simply
feit (het)	fact
verlies (verliezen)	waste
voordeel (het)	advantage
korte (kort)	short
afstanden (de afstand)	distances
waar	true
daar ... in	you're right there = [daar heb je gelijk in]
heb je gelijk in (gelijk hebben in)	you're right there = [daar heb je gelijk in]
gelijk (het)	right
andere (ander)	other
voordelen (het voordeel)	advantages
goedkoper (goedkoop)	cheaper
beweging (de)	exercise
heel	very
alleen	only
LES 31	
weg	away
gaat (gaan)	goes
binnenkort	soon
Europa	Europe
over	in
enkele (enkel)	a few
maanden (de maand)	months
voordat	before

Nederlands	English
regelen (regelen)	sort out
leert (leren)	learns
taal (de)	language
toekomst (de)	future
welk	which
land (het)	country
Nederlands	the Netherlands
moment (het)	moment
dat klopt	that's right
klopt (kloppen)	(be) right
baan (de)	job
hem	him
wat voor	what kind of
doet (doen)	does
als ik vragen mag	if I may ask
vragen (vragen)	ask
mag (mogen)	may
haven (de)	harbour
schijnt (schijnen)	seems
zwaar	hard, difficult
verdient (verdienen)	earns
redelijk	quite well
ligt (liggen)	is (located)
eigenlijk	actually
dichtbij	close to
Duitsland	Germany
Frankrijk	France
ken (kennen)	know
Den Haag	The Hague
steden (de stad)	cities
wordt (worden)	is
genoemd (noemen)	called
hetzelfde	the same
leuk	nice
weer	again
films (de film)	films
foto's (de foto)	photos
culturen (de cultuur)	cultures
komt ... bij (bijkomen)	Now there's one more = [Daar komt er nu eentje bij.]
eentje (het)	one
LES 32	
bent ... jarig (jarig zijn)	It's your birthday = [je bent jarig]
december	December
feestje (het)	party
hoezo	how come?
veertiende	fourteenth
maandag (de)	Monday
feest (het)	party
begin (het)	beginning
idee (het)	idea
zaterdag (de)	Saturday
oplossing (de)	solution
kunnen (kunnen)	can
zondag (de)	Sunday
uitslapen (uitslapen)	sleep in, sleep late
zaterdagavond (de)	Saturday evening
geef (geven)	give
negentiende	nineteenth
vlak	just
kerst (de)	Christmas
afgesproken (afspreken)	agreed
komt (komen)	comes
vertel (vertellen)	tell
eens	tell me = [vertel eens]
boodschappen (de boodschap)	shopping
gaat ... mee (meegaan)	goes with me
alle	all
tassen (de tas)	bags
dragen (dragen)	carry
handig	handy
zo'n	such a
sterke (sterk)	strong
man (de)	man
ontmoeten (ontmoeten)	meet
vrienden (de vriend)	friends
verder (ver)	further
besteed (besteden)	pay
aandacht (de)	attention
daarna	after that
zoeken (zoeken)	look for
natuur (de)	nature
heel wat	a lot
gevolg (het)	result, consequence
zelfs	even
LES 33	
waarom	why

Nederlands	English
omdat	because
voor	for
haar	her
oefent (oefenen)	practises, practices
elke (elk)	every
vooral	especially
verstaan (verstaan)	understand
spreken (spreken)	speak
lezen (lezen)	read
belangrijk	important
toets (de)	test
examen (het)	exam
bestaat uit (bestaan uit)	comprises
onderdelen (het onderdeel)	parts
maakt (maken)	take
computer (de)	computer
deel (het)	part of the
hoort (horen)	hear
zin (de)	sentence
afmaken (afmaken)	complete
stem (de)	voice
zeg ... na (nazeggen)	repeat
wat	what
vervolgens	then
krijg (krijgen)	get
hoeveel	how many
kwartier (het)	quarters
eenvoudig	simple
spreek (spreken)	speak
duidelijk	clearly
antwoord (het)	answer
geeft (geven)	give
ander	other
voorbeeld (het)	example
vraag (de)	question
noem (noemen)	call
gebouw (het)	building
les (de)	lesson
krijgen (krijgen)	have, get
zeggen (zeggen)	say
deel (het)	part
over	about
welke (welk)	which
manier (de)	way
oefenen (oefenen)	practise, practice
Nederlanders (de Nederlander)	Dutch people
hen	them
praten (praten)	talk
luister (luisteren)	listen
Nederlandse (Nederlands)	Dutch
radio (de)	radio
lees (lezen)	read
mogelijk	possible
bedankt (bedanken)	thanks
wilt (willen)	want
kun (kunnen)	can
voorbeeldexamen (het)	practice exam
website (de)	website
kies (kiezen)	select
oefenexamen (het)	practice exam
belt (bellen)	call
wens (wensen)	wish
succes (het)	luck
LES 34	
zaterdagochtend (de)	Saturday morning
van alles	lots of things
vers	fresh
bruin	brown
wit	white
brood (het)	bread
het liefst (graag)	preferably
gesneden (snijden)	sliced
eieren (het ei)	eggs
fruit (het)	fruit
gewone (gewoon)	usual
moeten (moeten)	must, have to
cadeautje (het)	gift, present
kopen (kopen)	buy
wie	who
vanavond	this evening
fles (de)	bottle
wijn (de)	wine
chocola (de)	chocolate
daar ... op	that
is ... gek op (gek zijn op)	loves [she loves that = daar is ze gek op]
nieuw	new
appartement (het)	apartment, flat

Nederlands	English
komen (komen)	get, come
herinner .. me (zich herinneren)	remember
pas	just
langs	to
winkelcentrum (het)	shopping centre
steeds maar	keep on going
rechtdoor	straight on
voorbij	past
kerk (de)	church
meteen	immediately
rechtsaf	turn right
zondagmorgen (de)	Sunday morning
zijn	were = [zijn geweest]
was (zijn)	was
gisteravond	yesterday evening
nogal	quite, rather
afgelopen (aflopen)	finished
hoeven (hoeven)	have to
op	get up
op tijd	on time
gegaan (gaan)	went = [zijn gegaan]
kijken (kijken)	watch
televisie (de)	television
zondagochtend (de)	Sunday morning
prettig	nice
vader (de)	father
LES 35	
lichaam (het)	body
haar (het)	hair
haren (de)	hairs
hoofd (het)	head
oog (het)	eye
ogen (de)	eyes
neus (de)	nose
oor (het)	ear
oren (de)	ears
mond (de)	mouth
lip (de)	lip
lippen (de)	lips
keel (de)	throat
nek (de)	neck
schouders (de schouder)	shoulders
borst (de)	chest
buik (de)	stomach
rug (de)	back
arm (de)	arm
been (het)	leg
armen (de arm)	arms
benen (het been)	legs
knie (de)	knee
hand (de)	hand
voet (de)	foot
handen (de hand)	hands
voeten (de voet)	feet
vinger (de)	finger
teen (de)	toe
vingers (de vinger)	fingers
tenen (de teen)	toes
huisarts (de)	family doctor, G.P.
tandarts (de)	dentist
bijzonders (bijzonder)	serious
hoe gaat het	how is it going
zo	so
ziekenhuis (het)	hospital
hart (het)	heart
opgenomen (opnemen)	admitted
onderzoek (het)	tests
bloed (het)	blood
getest (testen)	tested
vervelend	awful
hoelang	how long
paar (het)	few
hopen (hopen)	hope
ervandoor	I'm going = [ik ga ervandoor]
straks	later
naar ... toe	go to see her = [naar haar toe]
het beste	best wishes
beste (goed)	best
dank je wel	thank you
dank (danken)	thank
tot ziens	good bye
bel (bellen)	call
arts (de)	doctor
praktijk (de)	practice
afspraak (de)	appointment
via	via
spreekuur (het)	consultation

Nederlands	English
hou daar rekening mee (rekening houden met)	remember
daar ... mee	remember = [hou daar rekening mee]
rekening (de)	remember = [hou daar rekening mee]
wachtkamer (de)	waiting room
stelt (stellen)	asks
zo ... mogelijk	as ... as possible
volgt (volgen)	then there is = [er volgt dan]
klein	short
stuurt (sturen)	sends
specialist (de)	specialist
dat	that
LES 36	
voorbeelden (het voorbeeld)	examples
taken (de taak)	jobs, tasks
naast	next to
boodschappen doen (doen)	do the shopping
eten (het)	food
klaarmaken (klaarmaken)	prepare
voor ... zorgen (zorgen voor)	take care of
schone (schoon)	clean
kleren	clothes
spelletjes (het spelletje)	games
halen (halen)	collect, pick up
brenge(n) (brengen)	bring
derde	third
kind (het)	child
oudere (oud)	older
broers (de broer)	brothers
zussen (de zus)	sisters
zelf	yourself
getrouwd (trouwen)	married
inmiddels	now
leven (het)	life
verandert (veranderen)	changes
krijgt (krijgen)	have
uiteraard	of course
organiseren (organiseren)	organize
zolang	when
beide	both
is ... het geval	(that) is the case
geval (het)	case
speelt (spelen)	plays
piano (de)	piano
houdt van (houden van)	loves
muziek (de)	music
voetbal	football
veld (het)	field
trainen (trainen)	train
ver	far, a long way
erheen	there
brenge(n) (brengen)	take
als	as
taken (de taak)	jobs, things to do
begrijp (begrijpen)	understand
net	just like
bedrijf (het)	business
grappige (grappig)	funny
uitspraak (de)	thing to say
LES 37	
verplicht	compulsory
volgens	according to
wet (de)	law
vanaf	from
leeftijd (de)	age
jaar (het)	year
beginnen (beginnen)	begin
eerder	earlier
leren (leren)	learn
belangrijke (belangrijk)	important
zaken (de zaak)	things
tellen (tellen)	counting
rekenen (rekenen)	doing sums
geschiedenis (de)	history
vak (het)	subject
kennis (de)	knowledge
verleden (het)	past
landen (het land)	countries
aarde (de)	earth
bekende (bekend)	famous
dergelijke (dergelijk)	things like that
sport (de)	sport

Nederlands	English
bewegen (bewegen)	exercise
tekenen (tekenen)	drawing
zingen (zingen)	singing
liedjes (het liedje)	songs
woorden (het woord)	words
LES 38	
talen (de taal)	languages
tegenwoordig	now
Engels	English
tijdens	during
zulke (zulk)	such
kring (de)	circle
spelletjes (het spelletje)	games
leerkracht (de)	teaching staff
onder leiding van	with ... in charge
onder	under (with ... in charge = [onder leiding van])
leiding (de)	with ... in charge = [onder leiding van]
Engelse	English
gebeurt (gebeuren)	happens
groep (de)	group
aangeboden (aanbieden)	taught
jong geleerd, oud gedaan	the younger you start, the better you'll get
geleerd (leren)	learned
gedaan (doen)	done
volgen (volgen)	follow, take part in
onderwijs (het)	education
verschilt (verschillen)	varies
van ... tot ...	from ... to ...
sommigen (sommige)	some
verlaten (verlaten)	leave
pas	only
diploma (het)	diploma
opleiding (de)	education
af	finished
zowel ... als	both ... and
universiteit (de)	university
richtingen (de)	directions
kieszen (kiezen)	choose
LES 39	
wedstrijd (de)	match
voetballen (voetballen)	play football
vanochtend	this morning
winnen (winnen)	win
ervan	about it
gedroomd (dromen)	dreamed
hoewel	although
een stuk (het stuk)	quite a bit
ouder (oud)	older
dezelfde	the same
ploeg (de)	team
jeugd (de)	youth
start (starten)	start
gras (het)	grass
doel (het)	goal
logisch	logical
vrij [nogal]	quite
normaal	normally
linkerkant (de)	left-wing
lijn (de)	line
centraal	central
heft (de)	half
zwak	poorly, weakly
raakt (raken)	touches
bal (de)	ball
telkens	every time
verkeerd	wrongly
rent (rennen)	runs
springt (springen)	jumps
lukt (lukken)	works
in vorm	on form
vorm (de)	form
scherp	sharp
slapen (slapen)	sleeping
roept (roepen)	shouts
broer (de)	brother
speler (de)	player
schiet (schieten)	shoots
hard	hard
pakt (pakken)	catches
handen (de hand)	hands
uit	out of
laat ... vallen (laten vallen)	drops
vallen (vallen)	fall
reageert (reageren)	reacts
vlug	quickly

Nederlands	English
LES 40	
eindstand (de)	final result
ruim	at least
pauze (de)	break
spelers (de speler)	players
lekkers (lekker)	nice
daar ... van	that [that gives them energy = daar krijgen ze energie van]
energie (de)	energy
wat	a bit
strafschop (de)	penalty kick
gouden (goud)	golden
kans (de)	chance
hoog	high
ruzie (de)	argument
lelijk	angrily
schreeuwen	shout
(schreeuwen)	fighting
vechten (vechten)	result
resultaat (het)	want
willen (willen)	strength
kracht (de)	disappears
verdwijnt (verdwijnen)	dirty
vies	throws
gooit (gooien)	bag
tas (de)	floor
vloer (de)	need [I don't need to ask anything = ik hoef niks te vragen]
hoef (hoeven)	nothing
niks	says
zegt (zeggen)	lost
verloren (verliezen)	cry
hullen (hullen)	come on
kom op (opkomen)	bit
beetje (het)	brave
flink	-
hoor (horen)	hot
hete (heet)	shower
douche (de)	you (plural)
jullie	
LES 41	
liefs	lots of love (at the end of a letter)
hartelijke (hartelijk)	all the best = [hartelijke groeten]
groeten (de groet)	Greetings (all the best = [hartelijke groeten])
gauw	soon
heer (de)	man, gentleman
mevrouw (de)	woman, lady
hoogachtend	regards, yours sincerely
(hoogachten)	call
bellen (bellen)	write
schrijven (schrijven)	abroad = [in het buitenland]
buitenland (het)	keep
hou (houden)	in touch [keep in touch = hou ... contact]
contact (het)	
verschillende	different
(verschillend)	ways
manieren (de manier)	easier
makkelijker (makkelijk)	than
dan	in the past
vroeger	then
toen	letter
brief (de)	send
sturen (sturen)	expensive
duur	cheap
goedkoop	free
gratis	computer
computer (de)	post
post (de)	pen
pen (de)	paper
papier (het)	write
schrijft (schrijven)	hand
hand (de)	kaartje (het)
kaartje (het)	card
mailen (mailen)	send an e-mail
snel	quick
gemakkelijk	easy
normale (normaal)	normal
functie (de)	function
persoonlijk	personal
op vakantie	on holiday, on vacation
vakantie (de)	holiday, vacation
stel je voor	imagine
(zich voorstellen)	someone
iemand	

Nederlands	English
gestorven (sterven)	died
LES 42	
op bezoek	on a visit
bezoek (het)	visit
uitgenodigd (uitnodigen)	invited
collega (de)	colleague
morgen	tomorrow
neemt ... afscheid	
(afscheidnemen)	is leaving
afscheid (het)	leaving
is van plan (van plan zijn)	is planning
plan (het)	plan
nadenken (nadenken)	think
agenda (de)	diary
gezet (zetten)	put
beloofd (beloven)	promised
meenemen (meenemen)	(what shall) we take with us? = [wat zullen we meenemen?]
koop (kopen)	buy
boek (het)	book
hang ... op (ophangen)	hang up
kast (de)	cupboard
onder [voorz.; letterlijke betekenis]	under
meegebracht	
(meebrengen)	brought (with us)
pakje (het)	parcel
platteland (het)	countryside
gebouwen (het gebouw)	buildings
bladzijden (de bladzijde)	pages
ernaast	opposite
verhaal (het)	text
prachtig	wonderful
leg (leggen)	put
direct	in a minute
bekijken (bekijken)	look at
voorstellen (voorstellen)	introduce
zus (de)	sister
fris [= de frisdrank]	soft (drink)
pakken (pakken)	take
er ... bij	with it
alsof	as if
ziet er ... uit (eruit zien)	look, seem
gebakken (bakken)	baked
LES 43	
euro's (de euro)	euros
briefje (het)	note
eurocent (de)	euro cent
op	on
portemonnee (de)	wallet
leeg	empty
... in	into [are going into town = gaat de stad in]
mooie (mooi)	nice, beautiful
schoenen (de schoen)	shoes
broek (de)	pair of trousers, pants
zoekt (zoeken)	is looking for
goedkope (goedkoop)	cheap
bril (de)	pair of glasses
tevoren	beforehand = [van tevoren]
mee	come along [that he doesn't want to come = dat hij niet mee wilt]
zaak (de)	shop
... in ... uit	in and out of
z'n	his
vindt (vinden)	finds
interessant	interesting
ga mee (meegaan)	coming too
trek ... aan	put on
gauw	quickly
m'n	my
op stap	out
stap (de)	out = [op stap]
ontzettend	extremely
ongeveer	= about
anderhalf	one and a half
prachtige (prachtig)	wonderful
gevonden (vinden)	found
precies	exactly
goede (goed)	right
maat (de)	size
blauwe (blauw)	blue
zware (zwaar)	heavy
boeken (het boek)	books
gekregen (krijgen)	got
op	finished
stelt voor (voorstellen)	suggests

Nederlands	English
zouden (zullen)	were going to
krijgt een kleur	goes red in the face
kleur (de)	colour
gezicht (het)	face
grapje (het)	joke
eerlijk	fair
boos	angry
stom	stupid
helemaal	entirely [not ... at all = helemaal niet]
grappig	funny
nooit meer	never again
ijsje (het)	ice cream
vraagt (vragen)	asks
ikke	me
roepen (roepen)	shout
tegelijk	together
vergeten (vergeten)	forgotten
LES 44	
bevalt (bevalen)	like [how do you like it = hoe bevalt het]
zij	they
meneer (de)	sir
China	China
geboren	born
prima	fine
lastig	difficult
absoluut	absolutely
smaak (de)	taste
punt (het)	point
gesprek (het)	conversation
voeren (voeren)	have [have a conversation = een gesprek voeren]
Nederlander (de)	Dutch person
omhoog	up
waar ... vandaan	where ... from
Turkije	Turkey
tijdje (het)	some time
vergelijk (vergelijken)	compare
bijzonder	special
zachte (zacht)	mild
streng (streng)	harsh
sneeuw (de)	snow
overal	everywhere
ruiken (ruiken)	smell
houd ... van	
(houden van)	love
kleuren (de kleur)	colours
stevige (stevig)	strong
wind (de)	wind
zee (de)	sea
ongewoon	unusual
gescheiden (scheiden)	separated
afval (het)	refuse, rubbish
groen	green
grijs	grey
daar ... aan	to that [get used to that = daar ... aan wennen]
wennen (wennen)	get used to
sociale (sociaal)	social
band (de)	ties
sterk	strong
ons	us
juist	exactly
grote (groot)	big, important
rol (de)	role
moelijkste (moelijk)	the most difficult
blijft (blijven)	remains
woord (het)	word
verschrikkelijk	terrible
vreselijk	awful
LES 45	
leraar (de)	teacher
studie (de)	studies
inderdaad	that's right
kost ... moeite	takes...effort (is a lot of work = [het kost veel moeite])
kost (kosten)	cost (is a lot of work = [het kost veel moeite])
moeite (de)	work, effort
volg (volgen)	follow
cursus (de)	course
docent (de)	teacher
leer (leren)	learn, study
zelfstudie (de)	self-study
gebruik (gebruiken)	use
daar ... in	in it
onder andere	among other things

Nederlands	English
passages (de passage)	passages
materiaal (het)	material
controleert (controleren)	checks
uitspreekt (uitspreken)	pronounce
verbetert (verbeteren)	corrects
uitspraak (de)	pronunciation
saai	boring
klas (de)	class
leuker (leuk)	nicer
vriendin (de)	friend (female)
toevallig	coincidentally
mekaar	each other
tenminste	at least
proberen (proberen)	try
niveau (het)	level
laag	low
LES 46	
onmogelijk	impossible
ervaring (de)	experience
Duits	German
Frans	French
in ieder geval	in any case
ieder	every
actief	actively
opnieuw	again
eenvoudige (eenvoudig)	simple
plaatjes (het plaatje)	pictures
tekst (de)	text
betekenis (de)	meaning
vertaling (de)	translation
probeer (proberen)	try
zinnen (de zin)	sentences
onthouden (onthouden)	remember
vormen (vormen)	forms
basis (de)	basis
oefeningen (de oefening)	exercises
controleer (controleren)	check
fout	wrong
herhalen (herhalen)	repeat
kunst (de)	key
uiteindelijk	eventually
onderdeel (het)	section
gesproken (spreken)	spoken
teksten (de tekst)	texts
slagen (slagen)	passing
LES 47	
wat ... voor	what kind of
bouw (de)	construction
schilder (de)	painter
beslist	definitely
of zo	or anything
muren (de muur)	walls
deuren (de deur)	doors
ramen (het raam)	windows
beroep (het beroep)	job
van wel	I think so = [ik vind van wel]
bezig	busy
serieus	serious
naar mijn gevoel	for me
gevoel (het)	feeling
daardoor	that means
plezier (het)	enjoyment
zoiets	something like that
ergens	somewhere
gelezen (lezen)	read (past tense)
geldt (gelden)	is true
baas	boss
directeur (de)	director
minister (de)	minister
zo blijkt	apparently
blijkt (blijken)	seems
personeel (het)	staff
salaris (het)	salary
verzorg (verzorgen)	look after
netwerk (het)	network
soort (de/het)	sort of
verbindingen	
(de verbinding)	connections
computers (de computer)	computers
denk (denken)	think
vrouwen (de vrouw)	women
technisch	technical
LES 48	
mailtje (het)	e-mail
lieve (lief)	dear
hoor (horen)	hear
ontvangen (ontvangen)	receive
maak me ... zorgen	

Nederlands	English
(zich zorgen maken)	worry
zorgen (de zorg)	worries
sinds	since
vrolijk	happy
loopt (lopen)	walks
hulp (de)	help
jammer genoeg	but unfortunately
jammer	unfortunately
op zichzelf	by themselves
geboorteland (het)	home country
prijzen (de prijs)	prices
stijgen (stijgen)	rise
voortdurend	continually
aantal (het)	number
banen (de baan)	jobs
daalt (dalen)	falls
Amerika	America
verdienen (verdienen)	earn
biedt (bieden)	offers
tot slot	finally
slot (het slot)	end
positief	positive
bericht (het)	message, piece of news
baby (de)	baby
elk	any
oom (de)	uncle
schrijf (schrijven)	write
hun	to them
ervaringen (de ervaring)	experiences
verjaardag (de)	birthday
missen (missen)	miss
liefs	all my love
LES 49	
opzoeken (opzoeken)	look up
trein (de)	train
informatie (de)	information
daarvoor	for that
website (de)	website
gebruiken (gebruiken)	use
site (de)	site
al	all
openbaar vervoer (het)	public transport
openbaar	public
vervoer (het)	transport
afgekort (afkorten)	abbreviated
tram (de)	tram
metro (de)	metro
mijnheer	sir
met alle plezier	with pleasure
ingewikkeld	complicated
opent (openen)	opens
verschijnt (verschijnen)	is appearing
pagina (de)	page
vult ... in (invullen)	fill in
station (het)	station
dat wil zeggen	that means
vanwaar	from which
hieronder	down here
naartoe	to
reist (reizen)	travelling
drukt (drukken)	press, click
reisadvies (het)	travel advice
extra	extra
prijs (de)	price
duurt (duren)	takes
red ... mij (zich redden)	manage
hartelijk dank	thank you very much
dank (de)	thank
tot uw dienst	you're welcome
dienst (de)	service
werkt (werken)	works
LES 50	
plaatsen (de plaats)	seats
zet ... neer (neerzetten)	put down
neer	down
koffers (de koffer)	suitcases
net	just
aangekomen	arrived
(aankomen)	from
vanuit	from
nacht (de)	night
vliegtuig (het)	airplane
gezeten (zitten)	been sitting
jullie	your (plural)
banken (de bank)	seats
zetten (zetten)	put
eventjes	just
ze	them
draaien (draaien)	turn
passen (passen)	fit

Nederlands	English
daaronder	under there
aardig	kind
zo	so
maal (de)	time
spreekt (spreken)	speak
merk (merken)	see
moest (moeten)	had to
kon (kunnen)	was allowed
conducateur (de)	conductor
kaartjes (het kaartje)	tickets
ogenblikje (het)	moment
alstublieft	please
waarschijnlijk	probably
in orde	fine
orde (de)	order
overstappen	
(overstappen)	change
spoor (het)	platform
intercity (de)	intercity
kant (de)	side
perron (het)	platform
minuten (de minuut)	minutes
uurtje (het)	hour
LES 51	
vertraging (de)	delay
georganiseerd	
(organiseren)	organised
rijden (rijden)	run
treinen (de trein)	trains
bussen (de bus)	buses
trams (de tram)	trams
in het algemeen	in general
oorzaak (de)	cause
ongeluk (het)	accident
bord (het)	information panel
klinkt (klinken)	you hear = [er klinkt]
opeens	suddenly
richting (de)	direction
lawaai (het)	noise
klachten (de klacht)	complaints
procent (geen lidwoord)	percent
let op (opletten)	be careful
losse (los)	individual
vaste (vast)	regular
klant (de)	customer
ov-chipkaart (de)	public transport chip card
reizen (reizen)	travel
bestellen (bestellen)	order
internet (het)	internet
daaraan	to it
werkt	works
LES 52	
betekenen (betekenen)	mean
discotheek (de)	disco
dansen (dansen)	dance
concert (het)	concert
café (het)	café
voorstelling (de)	performance
bioscoop (de)	cinema
film (de)	film
uitgaan (uitgaan)	going out
klaarmaken (klaarmaken)	make, prepare
ineens	suddenly
heb ... geen zin in	
(geen zin hebben in)	don't feel like
koken (koken)	cooking
restaurant (het)	restaurant
over	over
brug (de)	bridge
lopend (lopen)	by foot
aantrekken (aantrekken)	put on
bruine (bruin)	brown
zwarte (zwart)	black
aandoen (aandoen)	put on
ouderen (de oudere)	older people
normaal gesproken	usually
jonge	young
later (laat)	later
buren (de buurman / de buurvrouw)	neighbours
vertrekken (vertrekken)	set off
centrum (het)	centre
verbaast (verbazen)	amazes
lig (liggen)	lie
komen ... terug	come back
tegen	around
thuiskomen	coming home
LES 53	
pinnen (pinnen)	paying by pin card

Nederlands	English
afdeling (de)	department
heb ... bij me (bij zich hebben)	have ... with me
contant	cash
overhemd (het)	shirt
combinatie (de)	combination
bij elkaar	together [match = passen bij elkaar]
strip (de)	magnetic strip
erdoor	through
geduld (het)	patience [please wait = even geduld aub]
a.u.b. (alstublieft)	please
bedrag (het)	amount
akkoord	okay
drukken (drukken)	press
pincode (de)	pin code
onjuist	incorrect
cijfer (het)	number
gedrukt (drukken)	pressed
probeert (proberen)	try
betaald (betalen)	paid
alweer	already
gelukt (lukken)	worked
bon (de)	receipt
minder (weinig)	less
veilig	safe
bij je ... hebben (bij zich hebben)	have ... with you
markt (de)	market
krant (de)	newspaper
zak (de)	bag
patat (de)	fries, chips
echt	real
situaties (de situatie)	situations
pin (de)	pay by pin card (= met de pin betalen)
winkels (de winkel)	shops

LES 54

platteland (het)	countryside
molens (de molen)	windmills
koeien (de koe)	cows
paarden (het paard)	horses
schapen (het schaap)	sheep
boer (de)	farmer
boerderij (de)	farm
stad (de)	town
industrie (de)	industry
beeld (het)	picture
erop	on it
molen (de)	windmill
koeien (de koe)	cows
stuk (het)	piece
vlak	flat
nergens	nowhere
bergen (de berg)	hills, mountains
namelijk	that is because
verschil (het)	difference
westen (het)	west
rest (de)	rest
daar ... over	about that
de Randstad	the Randstad
afstand (de)	distance
behoorlijk	considerable
verkeer (het)	traffic
rustige (rustig)	quiet
dorpen (het dorp)	villages
halve (half)	half
noord	north
zuid	south
nauwelijks	hardly
west	west
oost	east
gemiddeld	average
vierkante	square
kilometer (de)	kilometre
mis (missen)	miss
echte (echt)	real
eilanden (het eiland)	islands
noorden (het noorden)	north
verboden (verbieden)	forbidden
auto's (de auto)	cars
thuiskomen	come home

LES 55

dagje (het)	day
vrije (vrij)	holidays = [vrije dagen]
koningin (de)	queen
koning (de)	king
viert (vieren)	celebrates
men	people, one, you

Nederlands	English
einde (het)	end
de Tweede Wereldoorlog	the second world war
oorlog (de)	war
mei	May
belt ... op (opbellen)	calls
iets leuks (leuk)	something nice
bedoel (bedoelen)	mean
pretpark (het)	theme park
fantastisch	fantastic
hartstikke	really
euro (de)	euro
persoon (de)	person
kwijt	lost [that costs 25 euro = je bent 25 euro kwijt]
heen	there
terug	back
strand (het)	beach
varen (varen)	go on a boat
boot (de)	boat
brede (breed)	wide
rivier (de)	river
ondertussen	meanwhile
omgeving (de)	local area
schepen (het schip)	ships
geweldig	fantastic
genieten (genieten)	have fun
geniet (genieten)	have fun
voorstel (het)	suggestion
dacht (denken)	thought
wat dacht je van	what about = [wat dacht je van]
dinsdag (de)	Tuesday
onmiddellijk	immediately
jullie	your [at your house = bij jullie]
geregeld (regelen)	agreed, sorted
zorg (zorgen)	make, prepare
broodjes (het broodje)	sandwiches

LES 56

te koop	for sale
aangeboden (aanbieden)	offered
vrije tijd	free time
werkweek (de)	working week
scheelt (schelen)	makes a difference
zing (zingen)	sing
grootste (groot)	greatest
hobby (de)	hobby
onderwerpen (het onderwerp)	subjects
politiek (de)	politics
zwemmen (zwemmen)	swim
verkoop (verkopen)	sell
middel (het)	means
communicatie (de)	communication
me ... voorstellen (zich voorstellen)	imagine
haast	hardly
apparaat (het)	machine

LES 57

geluk (het)	happiness
trekken (trekken)	head for (= trekken naar)
rijke (rijk)	rich
arme (arm)	poor
bouwen ... op (opbouwen)	build up
veranderen (veranderen)	change
loopt leeg (leeglopen)	is emptying out
leeg	empty
groeien (groeien)	are growing
enorm	enormously
daarop	of that
groter (groot)	greater
is ... te doen	is (more) to do
zeer	very
keus (de)	choice
ooit	ever
dorp (het)	village
verhuizen (verhuizen)	move
drukke (druk)	busy
voorlopig	for now
... uit	out [out of town = de stad uit]
zomers (zomer)	in the summer
zon (de)	sun

LES 58

vreemde (vreemd)	strange
koekje (het)	biscuit, cookie
werkelijk	really
er ... van	of it

Nederlands	English
terwijl	while
voorbeelden (het voorbeeld)	examples
hangt (hangen)	hangs
kalender (de)	calendar
muur (de)	wall
geboortedatum (de)	birthdays
heleboel (de)	a whole load of
personen (de persoon)	people
leden (het lid)	members
bedoeld (bedoelen)	meant
gekke (gek)	crazy
plek (de)	place
lijst (de)	list
bedenken (de)	think of
raar	strange
nemen ... mee (meenemen)	take (with them)
kantine (de)	canteen
te koop	for sale [you can buy = hebben ze ... te koop]
gemerkt (merken)	noticed
houden ... open (openhouden)	keep ... open
open	open
gordijnen (het gordijn)	curtains
doorgaan (doorgaan)	carry on
afspraken (de afspraak)	appointments
begrijpen (begrijpen)	understand

LES 59

aan de beurt	turn [I'm next, it's my turn = ik ben aan de beurt]
beurt (de)	turn
kosten (kosten)	cost
gele (geel)	yellow
reclame (de)	special offer
bossen (de bos bloemen)	bunches
uzelf	yourself
mijzelf	myself
zomaar	no special reason
blij	happy
op de hoogte	familiar with, informed about = [op de hoogte van]
hoogte (de)	height (familiar with, informed about = [op de hoogte van])
dat ligt eraan	that depends
bestaan (het)	life, existence
dak (het)	roof
kwaliteit (de)	quality
verschillen (het verschil)	differences
dure (duur)	quality
artikelen (het artikel)	articles
tweedehands	second-hand
duizend	thousand
risico (het)	risk
oude (oud)	old
kapot	break down = [kapot gaan]
kijk ... uit (uitkijken)	look out
koopt (kopen)	buy
vast [bijw.]	certainly
gebouwd (bouwen)	built
huren (huren)	rent
vast	fixed
maand (de)	month

LES 60

tante (de)	aunt
bezoeken (bezoeken)	visit
wijzen (wijzen)	show
kaart (de)	map
vorig	last
bewaar (bewaren)	have, keep
er ... aan	of it
herinneringen (de herinnering)	memories
beschrijven (beschrijven)	describe
jawel	of course
bossen (het bos)	woods
frisse (fris)	fresh
lucht (de)	air
hoop (de)	lots of
vogels (de vogel)	birds
beesten (het beest)	animals
honden (de hond)	dogs
katten (de kat)	cats
wilde (wild)	wild
dieren (het dier)	animals

Nederlands	English
vos (de)	fox
spannend	exciting
park (het)	park
verteld (vertellen)	said
witte (wit)	white
LES 61	
fijne (fijn)	lovely
huizen (het huis)	houses
vlakbij	close to
bomen (de boom)	trees
planten (de plant)	plants
breed	wide
grasveld (het)	grassy field, pasture
voetballers (de voetballer)	footballers
lopen (lopen)	walk
snapt (snappen)	understand
problemen (het probleem)	problems
recht	right
tegenover	opposite
studenten (de student)	students
overdag	during the day
studeren (studeren)	study
wel eens	sometimes
vreselijke (vreselijk)	terrible
horen (horen)	hear
luide (luid)	loud
gesprekken (het gesprek)	conversations
waarbij	during which
lachen (lachen)	laugh
er ... heen	over there
laatst	recently
wilden (willen)	wanted
politie (de)	police
werd (worden)	became
rustig	quiet
blijken (blijken)	seem
vriendelijke (vriendelijk)	friendly
excuses (het excuus)	apologies
LES 62	
weggaan (weggaan)	go away
thuisblijven (thuisblijven)	stay at home
anderhalve (anderhalf)	one and a half
vanwege	because of
miljoenen (miljoen)	millions
op reis	travelling
meesten (meest)	most
zuiden (het)	south
zoeken ... op (opzoeken)	looking for ...
aldoor	the whole time
berichten (het bericht)	news reports
volle (vol)	busy
buitenlanders (de buitenlander)	foreigners
gaan ... weg (weggaan)	go away
periode (de)	period
daarnaast	also, in addition
toeristen (de toerist)	tourists
gebied (het)	area
anderen (ander)	others
cultuur (de)	culture
beroemde (beroemd)	famous
schilders (de schilder)	painters
rij (de)	queue
bekend	famous
museum (het)	museum
augustus	August
blijf ... thuis (thuisblijven)	stay at home
overigens	anyway
enige (enig)	only one
besluiten (besluiten)	decide
financiële (financieel)	financial
redenen (de reden)	reasons
grap (de)	joke
LES 63	
namen (de naam)	names
worden (worden)	are
prinses (de)	princess
ster (de)	star
figuren (de figuur)	figures
techniek (de)	engineering
kent (kennen)	knows
bijzondere (bijzonder)	special
verhalen (het verhaal)	stories
daarin	in them
beleven (beleven)	experience
opa (de)	grandpa

Nederlands	English
oma (de)	grandma
zul (zullen)	will
herkennen (herkennen)	recognize
geheimen (het geheim)	secrets
plotseling	suddenly
domme (dom)	stupid
eindigt (eindigen)	ends
duidelijke (duidelijk)	clear
LES 64	
regels (de regel)	rules
je aan ... houden (zich houden aan)	follow,
	stick to
twijfel (twijfelen)	doubt, be unsure
zoek ... op (opzoeken)	look up
wees (zijn)	be
voorzichtig	careful
tot	until
donker (het)	dark
gevaarlijk	dangerous
ongelukken (het ongeluk)	accidents
bovendien	also
bedoeling (de)	idea
voorkómen (voorkómen)	prevent
last van ... hebben	having problems
tv (de)	television
gelden (gelden)	apply
algemene (algemeen)	general
slaan (slaan)	hit
andersom	the other way around
overheid (de)	government
flinke (flink)	big
boete (de)	fine
straf (de)	punishment
echter	actually
verstand (het)	common sense [= gezond verstand]
LES 65	
zover	time [it's almost time = het is bijna zover]
papieren (het papier)	papers
vooruitgegaan (vooruitgaan)	has made good progress [= is goed vooruitgegaan]
vooruit	forwards
benieuwd	curious
geslaagd (slagen)	passed
bereikt (bereiken)	reached
tevreden	satisfied, happy
trots	proud
dunne (dun)	thin
immers	after all
soorten (de/het soort)	sorts
verwachten (verwachten)	expect
kilo (de)	kilos
koffer (de)	suitcase
denkt (denken)	thinks
durft (durven)	dare [is scared of flying = durft niet te vliegen]
vliegen (vliegen)	flying
voelt (voelen)	feels
gevaar (het)	danger [gets frightened = voelt... gevaar]
bang	afraid
toestel (het)	aircraft
totdat	until
gaat ... voorbij (voorbijgaan)	is over
voorbij	over, finished
gewenst (wensen)	wished [best of luck = veel succes gewenst]
ziek	sick
doodgaan (doodgaan)	die

